

REGLAMENTO
JUEGO PEN SPINNING « CHECK YOUR CODE AND WIN » (“VERIFIQUE SU CÓDIGO Y GANE”)

Artículo 1 Organizador / Periodo de juego

Société BIC, Sociedad Anónima con capital de: 187 764 532,58€, cuya sede social está en 14, rue Jeanne d'Asnières, 92611 Clichy cedex, Francia, organiza un juego gratuito sin obligación de compra denominado « Check your code and win» (“Verifique su Código y gane”) accesible en la siguiente dirección: www.penspinningacademy.com.

Este juego está anunciado en el sitio web www.penspinningacademy.com, en algunos packs de Cristal Gel y en algunos bolígrafos Cristal Gel azules y negros vendidos por unidades, a partir del 1 de abril de 2008.

Este juego se desarrollará desde el 1 de abril hasta el 30 de septiembre de 2008, ambos inclusive, en los 15 países siguientes:

Alemania, Austria, Bélgica, España, Francia metropolitana (incluida Córcega), Holanda, Irlanda, Italia, Portugal, Reino Unido, Suecia, Suiza, Grecia, Rusia, Ucrania.

Artículo 2 Acceso al juego

La participación en el presente juego está abierta a las siguientes personas:

- 1 sola participación por hogar.
- Cualquier persona mayor de edad o menor de edad con autorización paterna. Si un menor de edad participa, se entiende que él o ella lo hacen con autorización para este fin.
- Residente en Alemania, Austria, Bélgica, España, Francia metropolitana (incluida Córcega), Holanda, Irlanda, Italia, Portugal, Reino Unido, Suecia, Suiza, Grecia, Rusia, Ucrania.
- No pueden participar las personas que no respondan a las condiciones indicadas anteriormente, así como los mandatarios sociales y miembros del personal de la sociedad organizadora, de cualquier sociedad que ella controle, que la controle o bajo control común con ella y cualquier persona implicada en la puesta en marcha del juego, así como los miembros de sus familias (ascendientes y descendientes). La sociedad organizadora se reserva el derecho a solicitar a cualquier participante que justifique esas condiciones. Cualquier persona que no reúna las condiciones o rehúse justificarlas, será excluida del juego y no podrá, en el caso de que gane, beneficiarse del premio.

Se hace constar que una persona se identifica por su nombre, apellidos, dirección, dirección de e-mail indicados por ella misma. En casos de discrepancia, únicamente darán fe los listados existentes en el sitio web. Siendo el hogar definido como el conjunto de personas que viven bajo el mismo techo (mismo apellido, misma dirección), no puede haber más de un ganador por hogar durante todo el periodo de duración del juego.

La Sociedad organizadora se reserva el derecho a proceder a cualquier verificación en el marco de aplicación del presente artículo.

Cualquier inscripción inexacta o incompleta no será tomada en consideración e implicará la nulidad de la participación. La misma sanción se aplicará en caso de multi-inscripción.

La participación se hace exclusivamente por vía electrónica. En este sentido, cualquier inscripción por teléfono, fax, correo postal o correo electrónico no podrá ser tenida en cuenta.

3.1 Mecánica del juego

El participante debe disponer de una conexión Internet y de una dirección e-mail.

3.1.1 Canal pago

En los packs de Cristal Gel 4 y en los bolígrafos Cristal Gel azules y negros vendidos por unidades sueltas, existirá un código único indicando la operación « Check your code and win » (“Verifique su código y gane”).

Este código estará situado en el interior de los packs y sobre los bolígrafos.

El participante se conecta a www.penspinningacademy.com entre el 1 de abril de 2008 y el 30 de septiembre 2008 a media noche (fecha y hora de conexión en Francia, coincidente con la hora española) y elige su lengua de participación.

Si juega por primera vez en el sitio web, debe obligatoriamente rellenar un formulario de inscripción del tipo siguiente:

- Nombre
- Apellidos
- Email
- Confirmación del Email
- Contraseña
- Confirmación de contraseña
- Dirección
- Ciudad
- Código postal
- Considerarse informado y aceptar las modalidades de participación.

Una vez inscrito, el participante podrá introducir su código en el campo dedicado a ese efecto y a continuación validarlo.

Los ganadores son seleccionados sobre la base de momentos ganadores. Se denominan momentos ganadores el día y la hora (hora, minuto, segundo) predefinidos que disparan la atribución de uno de los lotes precisados en el artículo 4. La lista de los 251 momentos ganadores está depositada en sobre cerrado antes de comenzar el juego ante el Señor SEBAN, Tribunal Superior de Justicia Francés. Los momentos ganadores se determinarán de forma automática y aleatoria, gracias a un script informático.

Para ganar, el participante deberá ser el primero en validar su código cuando se dispare el momento ganador.

El participante no sabrá de manera inmediata si su código es ganador o no. Para saberlo, será invitado a consultar la lista de ganadores actualizada cada 15 días.

3.1.2 El canal gratuito

Se trata de un juego gratuito sin obligación de compra. Cualquier persona que desee participar en el juego sin disponer de pack de Cristal Gel o de bolígrafos Cristal Gel azules o negros adquiridos unitariamente, podrá hacer una petición de código conectándose al sitio web www.penspinningacademy.com, rúbrica « Check your code and win » (y haciendo clic en el campo “Solicitar un código”). Todo participante tiene que registrarse antes de pedir el código.

En ese momento le será enviado un e-mail a la dirección indicada en su inscripción, con su código de juego a verificar.

El envío de código se limitará a uno sólo por hogar que haya solicitado durante toda la duración del juego.

3.2 Los ganadores

La lista de los ganadores será puesta en línea en la web dos veces al mes.

Al finalizar el juego, si hay lotes no atribuidos, serán puestos en juego por medio de un sorteo organizado por Société BIC entre el conjunto de los participantes.

Artículo 4 Descripción de los premios

Los ganadores seleccionados sobre la base de los “momentos ganadores” recibirán uno de los siguientes premios:

- **1 viaje de 9 días a Japón con la persona de su elección:** Precio Público unitario de 2500 € que comprende:

- El viaje vía París, Ciudad de salida / Tokyo / Ciudad de salida en vuelos regulares con escala y las tasas de aeropuerto.
- Billete tren rápido entre Tokyo/Kyoto.
- Los enlaces y desplazamientos terrestres en metro, tren (2ª clase) y autocar climatizado.
- El alojamiento en habitación doble en hotel de 1ª categoría y categoría superior.
- La pensión completa salvo en los días libres, que serán en régimen de alojamiento y desayuno.
- Las excursiones y visitas mencionadas en el programa con guía local.

Si el ganador del viaje es un menor de edad, será acompañado por uno de sus padres o por un representante legal.

Société BIC toma a su cargo los gastos de visado en función del lugar de residencia del ganador y de la persona de su elección.

El participante podrá elegir las fechas de su viaje entre el 1 de noviembre de 2009 y el 31 de diciembre de 2009 y según disponibilidades. El ganador especificará sus preferencias.

- **50 teléfonos portátiles Samsung G-800**

Características:

- dimensiones: 49.3 x 103.2 x 10.9 mm
- peso: 81 gramos
- aparato foto numérico de 3.2 mega pixels
- memoria extensible vía TransFlash
- lector multimedia (audio/video)
- Cuatribanda / EDGE / GPRS / Java.
- compatible con bluetooth, EDGE.

Precio unitario al público: 450 €

- **200 packs Pen Spinner :**

« Cristal Family sampling box » : estuche de 9 bolígrafos de la familia Cristal (1 Cristal Pocket Scents, 1 Cristal pocket classic, 1 Cristal Gel, 1 Cristal Clic, 1 Cristal Grip, 1 Cristal Orange, 1 Cristal Orange Grip, 1 Cristal Color y 1 Cristal Medium).

Precio público unitario: 4.80 €

Artículo 5 Envío de los premios.

Los ganadores serán contactados por correo electrónico para verificación de sus coordenadas. Atención: Las coordenadas registradas durante la inscripción deben ser idénticas a las que servirán para el envío del premio.

Si la dirección e-mail o postal no es válida o si el participante no se manifiesta a continuación del correo electrónico enviado, su premio será atribuido por sorteo a final del juego..

Los ganadores no podrán pedir el cambio de su lote por su valor ni su sustitución por otro lote.

En caso de devolución de un lote con la mención “Desconocido en la dirección indicada” o de un lote enviado certificado y no retirado por su destinatario, éste no podrá volver a reclamarlo.

La Sociedad organizadora se reserva la posibilidad de sustituir los lotes por lotes de un valor equivalente, sin que pueda formularse ninguna reclamación por esa razón.

Los ganadores recibirán sus lotes 6 semanas después de que sus nombres sean publicados en la lista de ganadores en el sitio web.

Artículo 6 Propiedad Intelectual

La reproducción, la representación o la explotación de todo o parte de los elementos (gráficos...) que componen el juego así como el sitio web están totalmente prohibidas. Todas las marcas simples (denominativas), figurativas, semi-figurativas, grafismos, nombres de los productos citados, son marcas, grafismos o nombres de productos registrados por su respectivo propietario.

Toda explotación de esos elementos, cualquiera que sea la forma, está obligada a respetar las normas que protegen la propiedad intelectual.

Artículo 7 Datos personales

Conforme a la ley francesa nº 78-17 de 6 de enero de 1978, relativa a la informática, los ficheros y las libertades y a la directiva europea nº 95/46 de 24 de octubre de 1995 relativa a la protección de las personas físicas en relación con el tratamiento de los datos de carácter personal y a la libre circulación de esos datos, las personas que, estando conectadas al sitio web y hayan respondido a las preguntas de la inscripción para acceder a los juegos y servicios del sitio web, disponen de un derecho de oposición, de acceso y de rectificación de los datos que le conciernan.

Los participantes que se opongan al tratamiento de sus coordenadas no podrán participar más en el juego.

Los participantes pueden ejercer esos derechos gratuitamente mediante petición escrita enviada por vía postal a la sociedad organizadora a la dirección que aparece en el artículo 10 del presente reglamento (con reembolso de los gastos de franqueo a simple petición a tarifa de un envío no urgente). Las informaciones personales serán utilizadas exclusivamente por la sociedad organizadora (responsable del fichero) que se obliga a no transmitir las a terceros. Serán utilizadas con el único fin de la administración y la ejecución del juego y no para fines de marketing directo.

Artículo 8 Responsabilidad

La Sociedad organizadora se reserva el derecho de anular, modificar, acortar o prorrogar el presente juego si circunstancias contrarias a su voluntad le obligan a ello, sin que incurra en ningún tipo de responsabilidad.

La sociedad organizadora no incurre en ninguna responsabilidad en caso de incidente técnico que impida la conexión del participante o que signifique la pérdida, el retraso, el envío a una dirección incorrecta o un registro incompleto de datos de correo electrónico del participante.

La sociedad organizadora no incurre en ninguna responsabilidad derivada de una información incorrecta o inexacta que pudiera causarse bien por los usuarios del sitio web, bien por cualquier equipo o programa relacionado con la organización del presente juego.

La sociedad organizadora declina toda responsabilidad para el caso de que el sitio web esté indisponible durante la celebración del juego o para el caso en que las direcciones comunicadas por los participantes lleguen a ser destruidas por una causa que no le sea imputable.

La sociedad organizadora declina toda responsabilidad en caso de incidente relacionado con la utilización del material informático del participante, de su acceso Internet o incluso de cualquier otro tipo de incidente técnico.

La participación en el juego implica el conocimiento y la aceptación de las características y de los límites de Internet, especialmente en lo que se refiere a las características técnicas, los tiempos de respuesta para consultar, preguntar o transferir informaciones, riesgos de interrupción y, en general, riesgos inherentes a cualquier conexión y transmisión en Internet, la ausencia de protección de determinados datos contra perturbaciones eventuales y riesgos de contaminación por eventuales virus que circulen en la red.

Corresponde a todos los jugadores tomar las medidas apropiadas para proteger sus propios datos y/o software almacenados en su equipo informático contra cualquier atentado o ataque.

Igualmente la sociedad organizadora no puede ser considerada responsable si a causa de incidentes en las líneas telefónicas, los participantes son interrumpidos o su participación no es tomada en consideración.

La sociedad organizadora declina tanto cualquier responsabilidad contractual, delictiva o cualquier otra responsabilidad conforme a leyes especiales que pudiera resultar directa o indirectamente de los premios ofrecidos en este concurso.

Artículo 9 Exclusión de los participantes

La sociedad organizadora se reserva el derecho a excluir del juego en cualquier momento y sin preaviso, incluso definitivamente, a cualquier persona que adopte una actitud desleal con respecto al presente juego y a su funcionamiento o que, por su comportamiento fraudulento, dañe el buen funcionamiento del juego.

La sociedad organizadora puede también anular la o las participaciones de cualquier jugador que no haya respetado el presente reglamento. Esta anulación puede hacerse en cualquier momento y sin preaviso. La sociedad organizadora se otorga igualmente el derecho de suprimir cualquier formulario de inscripción que presente errores manifiestos en cuanto a la identidad del participante. Esta supresión puede hacerse en cualquier momento y sin preaviso.

Artículo 10 Aceptación – Depósito – Modificación del reglamento

La participación en el presente juego implica la aceptación del presente reglamento en su integridad y sobre la decisión de la sociedad organizadora sobre cualquier reclamación que pudiera surgir sobre la interpretación y la aplicación del presente reglamento.

El reglamento está depositado ante el Señor SEBBAN, Oficial de Justicia en Francia:

SCP BENZAKEN FOURREAU SEBBAN,
Huissiers de Justice associés
38, rue Salvador Allende
92000 NANTERRE

El reglamento está disponible en el sitio web que alberga el juego (www.penspinningacademy.com) o podrá ser enviado gratuitamente (reembolso de gastos de franqueo a simple petición a tarifa de un envío no urgente) a cualquier persona que lo pida por escrito a la siguiente dirección:

BIC
Jeu Penspinning
92611 Clichy Cedex - France

En caso de circunstancias excepcionales, la sociedad organizadora se reserva la posibilidad de modificar, en cualquier momento, la totalidad o una parte del reglamento, bajo reserva de informar a los participantes mediante anuncio en el sitio web y de efectuar el depósito ante la oficina de Oficiales de Justicia citada.

Artículo 11 Reembolso de los gastos de conexión.

El reembolso de los gastos de conexión (Tarifa de 0,223 € TTC por cada 4 minutos de conexión) puede ser obtenido por simple petición escrita a la dirección especificada en el juego, con el límite de una sola petición por participante (mismo nombre y misma dirección) durante toda la duración del juego.

La petición de reembolso debe ser efectuada por el participante, y únicamente por él, en un plazo máximo de un (1) mes a contar desde la fecha de finalización del juego (el matasellos de correos dará fe de la fecha), precisando:

- el juego del que se trata
- el nombre, apellidos y dirección completa del participante
- la fecha y hora de la o las participaciones
- adjuntar la factura detallada del proveedor de acceso a Internet al que está abonado, haciendo aparecer la fecha y la hora de sus conexiones al sitio web claramente subrayadas. Las coordenadas de la cuenta del jugador deberán ser las mismas que las de la factura FAI.
- un documento de identidad bancaria con número de cuenta.
- fotocopia de un documento de identidad.

No se dará curso a las peticiones incompletas o fuera de plazo. Las peticiones de reembolso relativas a gastos de conexión con tarifa (ADSL, cable, etc.), que no puedan justificar al coste efectivo directo de la conexión, no serán tenidas en cuenta. Cada envío debe comprender una única petición de reembolso, para un solo y único participante (un sobre = una petición de reembolso).

Los gastos de franqueo de la solicitud de reembolso de la participación serán reintegrados con el límite de un sello de correos de tarifa nacional ordinaria de 20 gramos, a petición expresa formulada en la misma carta.

Artículo 12 Reclamaciones

No procederá ninguna reclamación de ninguna clase una vez transcurrido un mes desde el día de cierre del juego.

Si las informaciones comunicadas por el participante no permiten informarle de su premio o hacérselo llegar, pierde su condición de ganador y no puede efectuar ninguna reclamación.

Artículo 13 Ley aplicable y litigio

El presente reglamento se rige por la ley francesa.

Si una o varias disposiciones de este reglamento fueran declaradas nulas o inaplicables, las demás cláusulas conservarían toda su vigencia.

Cualquier diferencia surgida en relación con este juego será objeto de un intento de arreglo amistoso. A falta de acuerdo, el litigio será sometido a la jurisdicción competente por razón del domicilio de la sociedad

organizadora, salvo disposición contraria de orden público que establezca otro criterio de competencia. No será atendida ninguna reclamación una vez transcurrido un mes desde la fecha de cierre del juego.